



VALIDATION STUDIES

The Egyptian Arabic version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR)

Yasser El Miedany¹ · Dalia M. E. El Mikkawy¹ · Sally S. Youssef¹ · Maha El Gaafary¹ · Nagwa Nassar¹ · Alessandro Consolaro^{2,3} · Francesca Bovis² · Nicolino Ruperto² · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)

Received: 22 December 2017 / Accepted: 11 January 2018
© The Author(s) 2018. This article is an open access publication

Abstract

The Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) is a new parent/patient-reported outcome measure that enables a thorough assessment of the disease status in children with juvenile idiopathic arthritis (JIA). We report the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Egyptian Arabic language. The reading comprehension of the questionnaire was tested in ten JIA parents and patients. Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents. The statistical validation phase explored descriptive statistics and the psychometric issues of the JAMAR: the 3 Likert assumptions, floor/ceiling effects, internal consistency, Cronbach's alpha, interscale correlations, test–retest reliability, and construct validity (convergent and discriminant validity). A total of 100 JIA patients (20.0% systemic JIA, 40.0% undifferentiated arthritis, 24.0% RF negative polyarthritis, 16.0% other categories) and 100 healthy children were enrolled in one paediatric rheumatology centre. The JAMAR components discriminated well healthy subjects from JIA patients. All JAMAR components revealed satisfactory psychometric performances. In conclusion, the Egyptian Arabic version of the JAMAR is a valid tool for the assessment of children with JIA and is suitable for use both in routine clinical practice and in clinical research.

Keywords Juvenile idiopathic arthritis · Disease status · Functional ability · Health-related quality of life · JAMAR

The local members of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) participating in the project are listed in dedicated tables no. 2 and 3 of "<https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> / Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology".

✉ Yasser El Miedany
miedanycrd@yahoo.com

✉ Nicolino Ruperto
nicolaruperto@gaslini.org
<https://www.printo.it>

Dalia M. E. El Mikkawy
drdaliaezz74@yahoo.com

Sally S. Youssef
sallysayed70@yahoo.com

Maha El Gaafary
maha_gafary@yahoo.com

Nagwa Nassar
nagnassar@hotmail.com

Alessandro Consolaro
alessandroconsolaro@gaslini.org

Francesca Bovis
francescabovis@gaslini.org

¹ Department of Rheumatology and Rehabilitation, Ain Shams University, 2 Italian Hospital St Abbassia, 11381 Cairo, Egypt

² Clinica Pediatrica e Reumatologia, Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO), Istituto Giannina Gaslini, Via Gaslini 5, 16147 Genoa, Italy

³ Dipartimento di Pediatria, Università di Genova, Genoa, Italy

Introduction

The aim of the present study was to cross-culturally adapt and validate the Egyptian Arabic parent, child/adult version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment

Report (JAMAR) [1] in patients with juvenile idiopathic arthritis (JIA). The JAMAR assesses the most relevant parent/patient-reported outcomes in JIA, including overall well-being, functional status, health-related quality of life (HRQoL), pain, morning stiffness, disease activity/status/course, articular and extra-articular involvement, drug-related side effects/compliance and satisfaction with illness outcome.

This project was part of a larger multinational study conducted by the paediatric rheumatology international trials organisation (PRINTO) [2] aimed to evaluate the epidemiology, outcome and treatment of childhood arthritis (EPOCA) in different geographic areas [3].

We report herein the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the Egyptian Arabic language.

Materials and methods

The methodology employed has been described in detail in the introductory paper of the supplement [4]. In brief, it was a cross-sectional study of JIA children, classified according to the ILAR criteria [5, 6] and enrolled from January 2014 to December 2015. Children were recruited after Ethics Committee approval and consent from at least one parent.

The JAMAR

The JAMAR [1] includes the following 15 sections:

1. Assessment of physical function (PF) using 15 items in which the ability of the child to perform each task is scored as follows: 0 = without difficulty, 1 = with some difficulty, 2 = with much difficulty, 3 = unable to do and not applicable if it was not possible to answer the question or the patient was unable to perform the task due to their young age or to reasons other than JIA. The total PF score ranges from 0 to 45 and has three components: PF-lower limbs (PF-LL); PF-hand and wrist (PF-HW) and PF-upper segment (PF-US) each scoring from 0 to 15 [7]. Higher scores indicating higher degree of disability [8–10];
2. rating of the intensity of the patient's pain on a 21-numbered circle visual analogue scale (VAS) [11];
3. assessment of the presence of joint pain or swelling (present/absent for each joint);
4. assessment of morning stiffness (present/absent);
5. assessment of extra-articular symptoms (fever and rash) (present/absent);
6. rating of the level of disease activity on a 21-circle VAS;

7. rating of disease status at the time of the visit (categorical scale);
8. rating of disease course from previous visit (categorical scale);
9. checklist of the medications the patient is taking (list of choices);
10. checklist of side effects of medications;
11. report of difficulties with medication administration (list of items);
12. report of school/university/work problems caused by the disease (list of items);
13. assessment of HRQoL, through the physical health (PhH), and psychosocial health (PsH) subscales (five items each) and a total score. The four-point Likert response, referring to the prior month, is 'never' (score = 0), 'sometimes' (score = 1), 'most of the time' (score = 2) and 'all the time' (score = 3). A 'not assessable' column was included in the parent version of the questionnaire to designate questions that cannot be answered because of developmental immaturity. The total HRQoL score ranges from 0 to 30 with higher scores indicating worse HRQoL. A separate score for PhH and PsH (range 0–15) can be calculated [12–14];
14. rating of the patient's overall well-being on a 21-numbered circle VAS;
15. a question about satisfaction with the outcome of the illness (Yes/No) [15].

The JAMAR is available in three versions, one for parent proxy-report (child's age 2–18), one for child self-report, with the suggested age range of 7–18 years, and one for adults.

Cross-cultural adaptation and validation

The process of cross-cultural adaptation was conducted according to international guidelines with 2–3 forward and backward translations. In those countries for which the translation of JAMAR had been already cross-cultural adapted in a similar language (i.e. Spanish in South American countries), only the probe technique was performed. Reading, comprehending and understanding of the translated questionnaires were tested in a probe sample of ten JIA parents and ten patients.

Each participating centre was asked to collect demographic, clinical data and the JAMAR in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents.

The statistical validation phase explored the descriptive statistics and the psychometric issues [16]. In particular, we evaluated the following validity components: the first Likert assumption [mean and standard deviation (SD) equivalence];

the second Likert assumption or equal items–scale correlations (Pearson r : all items within a scale should contribute equally to the total score); third Likert assumption (item internal consistency or linearity for which each item of a scale should be linearly related to the total score that is 90% of the items should have Pearson $r \geq 0.4$); floor/ceiling effects (frequency of items at lower and higher extremes of the scales, respectively); internal consistency, measured by the Cronbach's alpha, interscale correlation (the correlation between two scales should be lower than their reliability coefficients, as measured by Cronbach's alpha); test–retest reliability or intraclass correlation coefficient (reproducibility of the JAMAR repeated after 1 or 2 weeks); and construct validity in its two components: the convergent or external validity which examines the correlation of the JAMAR subscales with the six JIA core set variables, with the addition of the parent assessment of disease activity and pain by the Spearman's correlation coefficients (r) [17] and the discriminant validity, which assesses whether the JAMAR discriminates between the different JIA categories and healthy children [18]. Quantitative data were reported as medians with 1st and 3rd quartiles and categorical data as absolute frequencies and percentages.

The complete Egyptian Arabic parent and patient versions of the JAMAR are available upon request to PRINTO.

Results

Cross-cultural adaptation

The Egyptian Arabic JAMAR was fully cross-culturally adapted with two forward and two backward translations. The concordance rate between the original standard English version of the JAMAR and the two back-translations was 90.8% (109/123 lines) for the parent version and 85% (102/120 lines) for the child version.

All 123 lines of the parent version of the JAMAR were understood by at least 80% of the ten parents tested (median = 100%; range: 80–100%). Of the 120 lines in the patient version of the JAMAR, 118 (98.3%) lines were understood by at least 80% of the children (median = 100%; range: 60–100%). Lines 66, 67, 68 of the child version of the JAMAR were modified considering patients' suggestions.

Demographic and clinical characteristics of the subjects

A total of 100 JIA patients and 100 healthy children (total of 200 subjects) were enrolled at the paediatric rheumatology centre in Cairo.

In the 100 JIA subjects, the JIA categories were 20.0% with systemic JIA, 10.0% with oligoarthritis, 24.0% with RF

negative polyarthritis, 2.0% with RF positive polyarthritis, 2.0% with psoriatic arthritis, 2.0% with enthesitis-related arthritis and 40.0% with undifferentiated arthritis (Table 1).

A total of 156/200 (78.0%) subjects had the parent version of the JAMAR completed by a parent (100 from parents of JIA patients and 56 from parents of healthy children). The JAMAR was completed by 131/156 (84.0%) mothers and 25/156 (16.0%) fathers. The child version of the JAMAR was completed by 60/200 (30.0%) children age 8.3 or older.

Discriminant validity

The JAMAR results are presented in Table 1, including the scores [median (1st–3rd quartile)] obtained for the PF, the PhH, the PsH subscales and total score of the HRQoL scales. The JAMAR components discriminated well between healthy subjects and JIA patients.

In summary, the JAMAR revealed that JIA patients had a greater level of disability and pain, as well as a lower HRQoL than their healthy peers.

Psychometric issues

The main psychometric properties of both parent and child versions of the JAMAR are reported in Table 2. The following “Results” section refers mainly to the parent's version findings, unless otherwise specified.

Descriptive statistics (first Likert assumption)

There were no missing results for all JAMAR items, since data were collected through a web-based system that did not allow to skip answers and input of null values. The response pattern for both PF and HRQoL was positively skewed toward normal functional ability and normal HRQoL. All response choices were used for the different HRQoL items except for item 10, whereas a reduced number of response choices were used for the PF items 6, 12, 13, 14 and 15. The mean and SD of the items within a scale were roughly equivalent for the PF and for the HRQoL items, except for HRQoL item 10 (data not shown). The median number of items marked as not applicable was 0% (0–1%) for the PF and 1% (0–2%) for the HRQoL.

Floor and ceiling effect

The median floor effect was 68.0% (44.0–88.0%) for the PF items, 31.0% (22.0–33.0%) for the HRQoL PhH items, and 59.0% (57.0–69.0%) for the HRQoL PsH items. The median ceiling effect was 6.0% (0.0–10.0%) for the PF items, 11.0% (10.0–20.0%) for the HRQoL PhH items, and 7.0% (6.0–8.0%) for the HRQoL PsH items. The median floor effect was 8.0% for the pain VAS, 4.0% for

Table 1 Descriptive statistics (medians, 1st–3rd quartiles or absolute frequencies and %) for the 100 JIA patients

	Systemic <i>N</i> =20	Oligoarthritis <i>N</i> =10	RF– polyarthritis <i>N</i> =24	RF+ polyarthritis <i>N</i> =2	Psoriatic arthritis <i>N</i> =2	Enthesitis-related arthritis <i>N</i> =2	Undifferentiated arthritis <i>N</i> =40	All JIA patients <i>N</i> =100	Healthy <i>N</i> =100
Female	10 (50%)	4 (40%)	16 (66.7%)	2 (100%)	0 (0%)	1 (50%)	14 (35%)	47 (47%)	74 (74%) [#]
Age at visit	8.9 (5.1–12.8)	11.7 (8.8–13.5)	12 (9.2–13.3)	13.9 (13.7–14.2)	16.7 (16.4–16.9)	13.9 (13.7–14.2)	12.3 (8–13.7)	12 (8.2–13.6)*	11.3 (8.2–13.2)
Age at onset	7 (3–11)	9.4 (7–12.7)	9.3 (5.8–10.5)	9.5 (9.5–9.5)	10 (10–10)	7.5 (7.5–7.5)	9.7 (4.8–12.3)	9.2 (5.3–11)	
Disease duration	1.8 (0.9–3.1)	1.3 (0.8–2.2)	2.5 (1.9–3.5)	4.4 (4.2–4.6)	6.7 (6.4–6.9)	6.4 (6.1–6.6)	1.9 (0.8–3.2)	2.1 (1–3.5)*	
ESR	50 (25–90)	32.5 (30–35)	40 (30–50)	38.5 (35–42)	40 (40–40)	62.5 (60–65)	27 (20–40)	35 (25–42)*	
MD VAS	2 (2–3.5)	1.5 (1–2)	3 (2–3.5)	2 (2–2)	5 (5–5)	8.8 (8.5–9)	2 (1–2)	2 (1.3–3)*	
No. swollen joints	2 (0.5–7)	0 (0–2)	2 (1–4)	6 (0–12)	2 (2–2)	0 (0–0)	1 (0–2)	2 (0–3)*	
No. joints with pain	2 (1–6.5)	2 (2–4)	6 (3.5–12)	8 (8–8)	16 (16–16)	32.5 (32–33)	2 (2–4)	3.5 (2–7)**	
No. joints with LOM	1.5 (0.5–3)	2 (1–2)	2 (0–7)	8 (8–8)	22 (22–22)	10 (10–10)	0 (0–1)	1 (0–4)**	
No. active joints	4 (2–8)	2 (2–2)	4 (3–5)	10 (8–12)	4 (4–4)	10 (10–10)	1 (1–2)	2 (1–4)**	
Active systemic features	13 (65%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	5 (12.5%)	18 (18%)*	
ANA status	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	
Uveitis	2 (10%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	2 (100%)	2 (5%)	6 (6%)	
PF total score	10 (4–14)	9 (7–12)	7 (5–11.5)	1 (1–1)	29 (29–29)	21 (21–21)	5 (3–9)	6.5 (4–12)*	0 (0–0) [#]
Pain VAS	4.5 (3–5.3)	6 (5–7)	7.5 (5–9)	5 (5–5)	7 (7–7)	10 (10–10)	5 (2.5–7.5)	5 (4–8)*	0 (0–0) [#]
Disease activity VAS	3.8 (3–5)	5 (4–5)	5.5 (5–8.5)	5 (5–5)	8 (8–8)	10 (10–10)	5 (3–5)	5 (3.3–5)**	
Well-being VAS	5 (4–5)	5 (5–8)	5.5 (5–7)	2 (2–2)	9 (9–9)	10 (10–10)	5 (4–5)	5 (4–6) [#]	
HRQoL PhH	8 (3.5–9.5)	6 (3–9)	6 (4–7)	2 (2–2)	11 (11–11)	15 (15–15)	4 (1.5–7)	5 (3–8)*	0 (0–0) [#]
HRQoL PsH	3 (1–5)	0 (0–1)	3 (1–5)	2 (2–2)	10 (10–10)	15 (15–15)	0.5 (0–2.5)	2 (0–5)*	0 (0–0) [#]
HRQoL total score	9 (4–16.5)	8 (3–10)	9 (7–10)	4 (4–4)	21 (21–21)	30 (30–30)	5.5 (2–9)	8 (4–10)*	0 (0–0) [#]
Pain/swell. in > 1 joint	20 (100%)	10 (100%)	24 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	38 (95%)	98 (98%)	0 (0%) [#]
Morning stiffness > 15 min	4 (20%)	0 (0%)	6 (25%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	5 (12.5%)	15 (15%)	0 (0%)*
Subjective remission	17 (85%)	8 (80%)	22 (91.7%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	34 (85%)	87 (87%)	
In treatment	20 (100%)	10 (100%)	18 (75%)	2 (100%)	0 (0%)	2 (100%)	38 (95%)	90 (90%)*	
Reporting side effects	8 (40%)	4 (40%)	9/18 (50%)	0 (0%)	–	2 (100%)	7/38 (18.4%)	30/90 (33.3%)	
Taking medication regularly	18 (90%)	10 (100%)	16/18 (88.9%)	2 (100%)	–	1 (50%)	38/38 (100%)	85 (94.4%)	
With problems attending school	2/4 (50%)	2/4 (50%)	6/6 (100%)	–	–	–	5/15 (33.3%)	15/29 (51.7%)	0 (0%) [#]
Satisfied with disease outcome	1 (5%)	3 (30%)	5 (20.8%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	11 (27.5%)	20 (20%)	

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report, ESR, erythrocyte sedimentation rate, MD medical doctor, VAS visual analogue scale (score 0–10; 0=no activity, 10=maximum activity), LOM limitation of motion, ANA anti-nuclear antibodies, PF physical function (total score ranges from 0 to 45), HRQoL health-related quality of life (total score ranges from 0 to 30), PhH physical Health (total score ranges from 0 to 15), PsH psychosocial Health (total score ranges from 0 to 15)

Data related to the JAMAR refers to the 100 JIA patients and to the 56 healthy subjects for whom the questionnaire has been completed by the parents. *p* values refers to the comparison of the different JIA categories or to JIA versus healthy. * *p* < 0.05 ** *p* < 0.001 [#] *p* < 0.0001

the disease activity VAS and 0.0% for the well-being VAS. The median ceiling effect was 9.0% for the pain VAS, 7.0% for the disease activity VAS and 6.0% for the well-being VAS.

Equal items–scale correlations (second Likert assumption)

Pearson items–scale correlations corrected for overlap were roughly equivalent for items within a scale for 93% of the

Table 2 Main psychometric characteristics between the parent and child version of the JAMAR

	Parent <i>N</i> = 100/156	Child <i>N</i> = 16/60
Missing values (1st–3rd quartiles)	No missing values	No missing values
Response pattern	PF and HRQoL positively skewed	PF and HRQoL positively skewed
Floor effect, median		
PF	68.0%	87.5%
HRQoL PhH	31.0%	12.5%
HRQoL PsH	59.0%	0.0%
Pain VAS	8.0%	0.0%
Disease activity VAS	4.0%	6.2%
Well-being VAS	0.0%	0.0%
Ceiling effect, median		
PF	6.0%	0.0%
HRQoL PhH	11.0%	0.0%
HRQoL PsH	7.0%	56.3%
Pain VAS	9.0%	6.2%
Disease activity VAS	7.0%	0.0%
Well-being VAS	6.0%	6.2%
Items with equivalent item–scale correlation	93% for PF, 90% for HRQoL	87% for PF, 80% for HRQoL
Items with items–scale correlation ≥ 0.4	93% for PF, 100% for HRQoL	67% for PF, 80% for HRQoL
Cronbach's alpha		
PF-LL	0.86	0.79
PF-HW	0.86	0.56
PF-US	0.77	0.57
HRQoL PhH	0.77	0.62
HRQoL PsH	0.85	0.80
Items with item–scale correlation lower than the Cronbach's alpha	100% for PF, 100% for HRQoL	93% for PF, 100% for HRQoL
Test–retest intraclass correlation		
PF total score	1.0	0.99
HRQoL PhH	0.95	1.0
HRQoL PsH	1.0	0.82
Spearman correlation with JIA core set variables, median		
PF	0.4	– 0.2
HRQoL PhH	0.4	– 0.03
HRQoL PsH	0.3	– 0.1
Pain VAS	0.3	0.2
Disease activity VAS	0.4	0.2
Well-being VAS	0.5	0.5

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report, JIA juvenile idiopathic arthritis, VAS visual analogue scale, PF physical function, HRQoL health-related quality of life, PhH physical health, PsH psychosocial health, PF-LL PF-lower limbs, PF-HW PF-hand and wrist, PF-US PF-upper segment

PF items, with the exception of PF item 14, and for 90% of the HRQoL items, with the exception of HRQoL item 10.

Items internal consistency (third Likert assumption)

Pearson items–scale correlations were ≥ 0.4 for 93% of items of the PF (except for PF item 14) and 100% of items of the HRQoL.

Cronbach's alpha internal consistency

Cronbach's alpha was 0.86 for PF-LL, 0.86 for PF-HW, 0.77 for PF-US. Cronbach's alpha was 0.77 for HRQoL PhH and 0.85 for HRQoL PsH.

Interscale correlation

The Pearson correlation of each item of the PF and the HRQoL with all items included in the remaining scales of the questionnaires was lower than the Cronbach's alpha.

Test–retest reliability

Reliability was assessed in ten JIA patients, by re-administering both versions (parent and child) of the JAMAR after a median of 7 days (7–7 days). The intraclass correlation coefficients (ICC) for the PF total score showed an almost perfect reproducibility (ICC = 1.0). The ICC for the HRQoL PhH and for the HRQoL PsH scores showed an almost perfect reproducibility (ICC = 0.95 and ICC = 1.0, respectively).

Convergent validity

The Spearman correlation of the PF total score with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.3 to 0.4 (median = 0.4). The PF total score best correlation was observed with the physician global assessment of well-being ($r = 0.4$, $p < 0.001$). For the HRQoL, the median correlation of the PhH with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.3 to 0.5 (median = 0.4), whereas for the PsH ranged from 0.2 to 0.4 (median = 0.3). The PhH and the PsH showed the best correlation with the physician global assessment of well-being ($r = 0.5$, $p < 0.001$ and $r = 0.4$, $p < 0.001$, respectively). The median correlations between the pain VAS, the well-being VAS, and the disease activity VAS and the physician-centered and laboratory measures were 0.3 (0.2–0.5), 0.4 (0.4–0.5), 0.5 (0.4–0.6), respectively.

Discussion

In this study, the Egyptian Arabic version of the JAMAR was fully cross-culturally adapted from the original standard English version with two forward and two backward translations. According to the results of the validation analysis, the Egyptian Arabic parent and patient versions of the JAMAR possess satisfactory psychometric properties. The disease-specific components of the questionnaire discriminated well between patients with JIA and healthy controls.

Psychometric performances were good for all domains of the JAMAR with few exceptions: one PF item (“bend head back and look at the ceiling”) showed a lower item's internal consistency. However, the overall internal consistency was good for all the domains.

In the external validity evaluation, the Spearman's correlations of the PF and HRQoL scores with JIA core set parameters ranged from weak to moderate.

The statistical performances of the child version of the JAMAR are very similar, although slightly poorer, to those obtained for by the parent version, which suggests that children are reliable reporters of their disease and health status.

The JAMAR is aimed to evaluate the side effects of medications and school attendance, which are other dimensions of daily life that were not previously considered by other HRQoL tools. This may provide useful information for intervention and follow-up in health care.

In conclusion, the Egyptian Arabic version of the JAMAR was found to have satisfactory psychometric properties and it is, thus, a reliable and valid tool for the multidimensional assessment of children with JIA.

Acknowledgements We express thanks to all the participants, our colleagues, research assistants and nurses for their cooperation and help to bring this research to its final conclusions. Thanks to Mr. Omar El Miedany for his help in the translation process and admin support. We thank all families who participated in the project, the team that prepared and reviewed the forward and backward translations, and all members of PRINTO in Egypt. We thank the staff of the PRINTO International Coordinating Centre in Genoa (Italy) and in particular Marco Garrone for the overall coordination of the translation process, Silvia Scala and Elisa Patrone for data collection and quality assurance, Luca Villa, Giuseppe Silvestri and Mariangela Rinaldi for the database development and management and the remaining PRINTO team for data entry. The Principal Investigator of the study was Prof. Angelo Ravelli, MD. The scientific coordinator and study methodologist was Nicolino Ruperto, MD, MPH. The project coordinators were Alessandro Consolaro, MD, PhD, Francesca Bovis, BsA. We thank also Prof. Alberto Martini, PRINTO Chairman. Funding was provided by the Istituto G. Gaslini, Genoa (Italy). Permission for use of JAMAR and its translations must be obtained in writing from PRINTO, Genoa, Italy. All JAMAR-related inquiries should be directed to at printo@gaslini.org. Permission for use of CHAQ and CHQ derived-material is granted through the scientific cooperation of the copyright holder ICORE of Woodside CA and HealthActCHQ Inc. of Boston, Massachusetts USA. All CHQ-related inquiries should be directed to licensing@healthactchq.com. All CHAQ-related inquiries should be directed to g Singh@stanford.edu.

Funding This study was funded and coordinated by Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy.

Compliance with ethical standards

Conflict of interest Dr. El Miedany reports funding support from Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy, for the translation phase and data collection performed at their sites within the EPOCA Project. Dr. Ruperto has received grants from BMS, Hoffman-La Roche, Janssen, Novartis, Pfizer, Sobi, during the conduct of the study and personal fees and speaker honorarium from Abbvie, Ablynx, Amgen, Astra-Zeneca, Baxalta Biosimilars, Biogen Idec, Boehringer, Bristol Myers Squibb, Celgene, Eli-Lilly, EMD Serono, Gilead Sciences, Janssen, Medimmune, Novartis, Pfizer, Rpharm, Roche, Sanofi, Servier and Takeda. Dr. Consolaro, Dr. Bovis, Dr El Gaafary, Dr Nassar, Dr El Mikkawy and Dr Youssef have nothing to disclose.

Ethical approval All procedures performed in studies involving human participants were in accordance with the ethical standards of the institutional and/or national research committee and with the 1964 Helsinki Declaration and its later amendments or comparable ethical standards.

Informed consent Informed consent was obtained from all individual participants included in the study as per the requirement of the local ethical committee.

Open Access This article is distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided you give appropriate credit to the original author(s) and the source, provide a link to the Creative Commons license, and indicate if changes were made.

References

- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Dalpra S, Lattanzi B, Magni-Manzoni S et al (2011) A new approach to clinical care of juvenile idiopathic arthritis: the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report. *J Rheumatol* 38(5):938–953
- Ruperto N, Martini A (2011) Networking in paediatrics: the example of the paediatric rheumatology international trials organisation (PRINTO). *Arch Dis Child* 96(6):596–601
- Consolaro A, Ruperto N, Filocamo G, Lanni S, Bracciolini G, Garrone M et al (2012) Seeking insights into the epidemiology, treatment and Outcome of childhood arthritis through a multinational collaborative effort: introduction of the EPOCA study. *Pediatr Rheumatol Online J* 10(1):39
- Bovis F, Consolaro A, Pistorio A, Garrone M, Scala S, Patrone E et al (2018) Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology. *Rheumatol Int*. <https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> (in this issue)
- Petty RE, Southwood TR, Baum J, Bhattay E, Glass DN, Manners P et al (1998) Revision of the proposed classification criteria for juvenile idiopathic arthritis: Durban, 1997. *J Rheumatol* 25(10):1991–1994
- Petty RE, Southwood TR, Manners P, Baum J, Glass DN, Goldenberg J et al (2004) International league of associations for rheumatology classification of juvenile idiopathic arthritis: second revision, Edmonton, 2001. *J Rheumatol* 31(2):390–392
- Filocamo G, Sztajn bok F, Cespedes-Cruz A, Magni-Manzoni S, Pistorio A, Viola S et al (2007) Development and validation of a new short and simple measure of physical function for juvenile idiopathic arthritis. *Arthritis Rheum* 57(6):913–920
- Lovell DJ, Howe S, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1989) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment scale. *Arthritis Rheum* 32:1390–1395
- Howe S, Levinson J, Shear E, Hartner S, McGirr G, Schulte M et al (1991) Development of a disability measurement tool for juvenile rheumatoid arthritis. The juvenile arthritis functional assessment report for children and their parents. *Arthritis Rheum* 34:873–880
- Singh G, Athreya BH, Fries JF, Goldsmith DP (1994) Measurement of health status in children with juvenile rheumatoid arthritis. *Arthritis Rheum* 37:1761–1769
- Filocamo G, Davi S, Pistorio A, Bertamino M, Ruperto N, Lattanzi B et al (2010) Evaluation of 21-numbered circle and 10-centimeter horizontal line visual analog scales for physician and parent subjective ratings in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 37(7):1534–1541
- Duffy CM, Arseneault L, Duffy KN, Paquin JD, Strawczynski H (1997) The Juvenile arthritis quality of life questionnaire—development of a new responsive index for juvenile rheumatoid arthritis and juvenile spondyloarthritis. *J Rheumatol* 24(4):738–746
- Varni JW, Seid M, Knight TS, Burwinkle T, Brown J, Szer IS (2002) The PedsQL(TM) in pediatric rheumatology—reliability, validity, and responsiveness of the pediatric quality of life inventory(TM) generic core scales and rheumatology module. *Arthritis Rheum* 46(3):714–725
- Landgraf JM, Abetz L, Ware JE (1996) The CHQ user’s manual. 1st Edn. The Health Institute, New England Medical Center, Boston
- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Ruperto N, Pistorio A, Solari N et al (2012) Parent and child acceptable symptom state in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 39(4):856–863
- Nunnally JC (1978) Psychometric theory, 2nd edn. McGraw-Hill, New York
- Giannini EH, Ruperto N, Ravelli A, Lovell DJ, Felson DT, Martini A (1997) Preliminary definition of improvement in juvenile arthritis. *Arthritis Rheum* 40(7):1202–1209
- Ware JE Jr, Harris WJ, Gandek B, Rogers BW, Reese PR (1997) MAP-R for windows: multitrait/multi-item analysis program—revised user’s guide. Version 1.0 ed. Health Assessment Lab, Boston